

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 84

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Presse: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Anné civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 84 – 1137

Bern, Samstag, 11. April 1981  
Berne, samedi, 11 avril 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 84 – 11. 4. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Jura.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Osterfeiertage 1981

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an den nachstehenden Tagen aus:  
Am 17., 18. und 20. April 1981.

Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Pâques 1981

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:  
Les 17, 18 et 20 avril 1981.

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischgläubiger und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1223<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: **Druck-Dienst AG**, Seestrasse 139, 8706 Meilen.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 21. April 1981, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof, 8706 Meilen.  
Eingabefrist: bis 11. Mai 1981.

8706 Meilen, den 6. April 1981

Konkursamt Meilen:  
M. Moser, Notar

Ct. de Berne

(1225)

Faillite: **Ruprecht's Iver SA**, Près-Guétins 45a, 2520 La Neuveville.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 mars 1981 (art. 171 LP, 317 ch. 8 Cpb).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 1er mai 1981.

Vente des actifs

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs «de gré à gré ou par voie d'enchères». Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 21 avril 1981, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 13 mars 1981.

2520 La Neuveville, le 6 avril 1981

Office des faillites de La Neuveville  
Le substitut: G. Racine

Kt. Luzern

(1256)

Gemeinschuldner: **Albisser Daniel**, geboren 14. Mai 1959, von Geunsee, Speditionsarbeiter, Franziskanerplatz 8, Luzern.

Konkurseröffnung: 2. April 1981 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. Mai 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 8. April 1981

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Solothurn

(1226)

Gemeinschuldner: **Gerber Markus**, 1955, kaufm. Angestellter, Weidweg 3, 4600 Olten.

Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1981.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: bis und mit 1. Mai 1981 (Die Forderungen sind Wert 3. März 1981 aufzurechnen).

4600 Olten, den 11. April 1981

Konkursamt Olten-Gösgen

Kt. Basel-Stadt

(1239)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Petrag AG**, Internationale Transporte und Speditionen (früher Schliengerweg 36 und Blotzheimerstrasse 33, Basel) – nunmehr ohne Domizil und Verwaltung, wurde am 30. März 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 11. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(1257)

Gemeinschuldnerin: Firma **Garage Wiesental Mörschwil AG**, Rorschacherstrasse 271, 9402 Mörschwil.

Konkurseröffnung: 23. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 23. März 1981): bis 1. Mai 1981.

9004 St. Gallen, den 8. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

Kt. Aargau

(1242)

Gemeinschuldner: **Huber Rudolf**, 1929, von Kaltenbach TG, Kaufmann, Bergstrasse 50, Oberrohrdorf, Geschäft: Hildastrasse 4, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Februar 1981 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Mai 1981.

5400 Baden, den 6. April 1981

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(1240)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden hat am 12. März 1981 über **Kellner Hans-Lothar**, 1944, deutsche Staatsangehörige, Loorenstrasse 22d, Niederrohrdorf, Papeterie in Neuenhof und Filiale in Lenzburg, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 6. April 1981

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(1241)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Das Bezirksgericht Baden hat am 1. April 1981 über **Benz Josef**, 1919, von Neuenhof, Buchdruck und Offset, Alb-Zwysig-Str. 83, Wettingen, Geschäftsbetrieb: Industriehaus im Händli, Spriclenbach, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 6. April 1981

Konkursamt Baden

**Ct. de Vaud**

(1224)

Failli: **Aeschlimann Lucien**, né en 1923, originaire du Locle, Le Clo-salet, 1822 Chernex-sur-Montreux.

Date du prononcé: 1er avril 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 1er mai 1981.

1820 Montreux, le 6 avril 1981

Office des faillites de Montreux:  
P. Marguet, préposé**Ct. de Vaud**

(1271)

Failli: **Aepia S.A.**, rue du Sablon 17, 1110 Morges.

Prononcé le 26 janvier 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 1er mai 1981.

1110 Morges, le 7 avril 1981

Office des faillites de Morges:  
J.-D. Nicaty, préposé**Ct. de Vaud**

(1238)

Failli: **Stefanoni Joseph**, né le 19 septembre 1930, cuisinier, originaire d'Italie, domicilié à Yverdon, quai de la Thièle 12, anciennement Restaurant des Sports, rue du Milieu 47.

Date du prononcé: 11 mars 1981.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits: 1er mai 1981.

1400 Yverdon, le 7 avril 1981

Le préposé aux faillites:  
Dufey**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

(1244)

Über die Firma **WTC AG**, mit Sitz in Zürich, Badenerstrasse 567, 8048 Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Februar 1981 bzw. durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 3. März 1981 (massgebendes Datum) der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 2. April 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. April 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8048 Zürich, den 7. April 1981

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich**

(1260)

Am 3. März 1981 ist der Konkurs über die **L. T. Garage Wiedikon AG**, Zentralstrasse 37, Zürich 3, eröffnet worden. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters vom 6. April 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Es gilt als geschlossen, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 an gerechnet, schriftlich beim unterzeichneten Konkursamt die Durchführung verlangt, sich zur Tragung der daraus entstehenden Kosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet.

8036 Zürich, den 8. April 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
Spitznagel, Notar**Kt. Schwyz**

(1243)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes March vom 24. Februar 1981 wurde über die Firma **Lector-Verlag GmbH**, Höhgaden, 8852 Altendorf, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 3. April 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger der Gemeinschuldnerin binnen zehn Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8853 Lachen, den 7. April 1981

Konkursamt March

**Kt. Zug**

(1258)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 9. Dezember 1980 den Konkurs über die **Bauvag SA**, Zug, Neugasse 28, 6300 Zug (früher mit Sitz in Bern) eröffnet, das Verfahren jedoch mangels freier Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 6. April 1981 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 3000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Befinden sich in der Konkursmasse einer Aktiengesellschaft verpfändete Grundstücke, so kann, wenn der Konkurs nach Art. 230 SchKG eingestellt worden ist, jeder Grundpfandgläubiger trotzdem die Durchführung der Liquidation in bezug auf das ihm haftende Grundstück verlangen (Art. 134 VZG).

6300 Zug, den 8. April 1981

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg**Kt. Zug**

(1259)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 3. März 1981 den Konkurs über die **Free Time Publications AG**, Baarerstrasse 112, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 6. April 1981 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 8. April 1981

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg**Kt. Basel-Landschaft**

(1197)

Über **Burget Paul**, geboren 1948, Kaufmann, wohnhaft in 4132 Muttenz, wurde am 13. Januar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 5. März 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Vorschuss im Betrage von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4144 Arlesheim, den 6. April 1981

Konkursamt Arlesheim

**Ct. de Vaud**

(1227)

La faillite ouverte le 23 février 1981 contre **Fluger & Koestner**, société en nom collectif, place de la Gare, 1296 Coppet, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 21 avril 1981 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 6 avril 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(1262)

Im Konkurs über **Hess Gottfried**, geboren 1927, von Zürich, wohnhaft Langgrütstrasse 143, 8047 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8048 Zürich, den 8. April 1981

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich**

(1248)

**Kollokationsplan und Inventare**

Im Konkurs über **Strebel Ernst**, geboren 24. August 1932, von Wohlenwil AG, Kaufmann, Binzmühlestrasse 399, 8046 Zürich; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Trabelec Ernst Strebel, Ankerstrasse 53, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 7. April 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich

**Kt. Zürich**

(1249)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Schaffhauser-Ferro Franz**, geboren 3. Oktober 1949, von Gossau SG, Elektroniker, Bucheggstrasse 103, 8057 Zürich, nun Weitingweg 61, 8038 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8042 Zürich, den 6. April 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Tel. 01 362 94 26  
H. Hugentobler, Notar

- Kt. Schwyz** (1263) **Kt. Aargau** (1261) **Ct. de Neuchâtel** (1272)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über  
**Gerber Ulrich**, geboren 26. September 1948, von Langnau i.E., Buchdrucker, wohnhaft Turmweg 13, 8832 Wollerau, im Handelsregister des Kantons Schwyz unter der Einzelfirma «U. Gerber, Gerwo-Druck», mit Sitz an der Hungerstrasse 52, 8832 Wollerau, eingetragen.  
liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, Wollerau, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zu treffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche von Frau T. Gerber-Schärer,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8832 Wollerau, den 7. April 1981 Konkursamt Höfe  
Rathaus, 8832 Wollerau
- Lastenverzeichnis**  
Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren **Lehner-Grübli Frieda**, geboren 1902, von Stilli, in Windisch, Dorfstrasse 57 wohnhaft gewesen, gestorben am 8. April 1980, liegt das Lastenverzeichnis infolge nachträglicher Anerkennung einer angemeldeten Last den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf (Art. 66 Abs. 1 und 2 KV).  
Klagen auf Anfechtung der nun zugelassenen Last sind bis längstens 21. April 1981 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis auch bezüglich dieser Last als anerkannt gilt.  
5200 Brugg, den 8. April 1981 Konkursamt Brugg  
2400 Le Locle, le 11 avril 1981 Office des faillites du Locle
- Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité**  
Faillit: **Senn Denis**, Hôtel-de-Ville 23, 2400 Le Locle (précédemment «Café Français», 2316 Les Ponts-de-Martel).  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 11 avril 1981, sinon le dit état sera considéré comme accepté.  
Est également déposé, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 de l'OF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites).  
2400 Le Locle, le 11 avril 1981 Office des faillites du Locle
- Kt. Aargau** (1230)  
Im Konkurs über **Haller Andreas**, 1951, gew. Uhrenmacher, von und in 5712 Beinwil am See, Kehlenstrasse 763, wohnhaft gewesen; gestorben am 6. Februar 1981. Geschäftslokal: Hauptstrasse 250, 5726 Unterkulm, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet (zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).  
Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm, einzureichen.  
5036 Oberentfelden, den 3. April 1981  
Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden
- Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268)
- Clôture de la faillite**  
(LP 268)
- Ct. de Fribourg** (1156) **Ct. Ticino** (1245)  
Faillie: **Gekko-Textile S.A. en liquidation**, exploitation d'une chaîne de magasins vendant des prêts-à-porter, bijoux de fantaisie, etc., route de Belle-Croix 12, à Villars-sur-Glâne.  
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.  
1700 Fribourg, le 31 mars 1981  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey
- Faillita: **Gaggiolo S.A., Stabio**.  
Si rende noto che, a contare dall'11 aprile 1981 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prendere visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato, con annesso elenco oneri, quale parte integrante.  
Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti alla autorità giudiziaria.  
6850 Mendrisio, il 6 aprile 1981  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.
- Kt. Zürich** (1252)  
Das Konkursverfahren über die  
**Sanair AG**, Erstellung und Verkauf von Heizungs-, Lüftungs- und Sanitär-Anlagen, Albrissriederstrasse 275, 8047 Zürich 9,  
ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 31. März 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8048 Zürich, den 7. April 1981 Konkursamt Alstetten-Zürich:  
Peyer, Notar
- Kt. Zürich** (1266)  
Das Konkursverfahren über **Imfeld Maria**, geboren 29. August 1927, von Sarnen OW, Wirtin, Herrligstrasse 33, 8048 Zürich, ehemalige Inhaberin des Café 2000, Badenerstrasse 694, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. April 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8048 Zürich, den 8. April 1981 Konkursamt Alstetten-Zürich
- Ct. de Fribourg** (1246) **Ct. de Vaud** (1228)  
Faillit: **Bertschy Jean-Claude**, 1945, de Fribourg, cuisinier, Freiburgstrasse 32, à Morat.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la date de la publication.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF).  
Dans le même délai que ci-dessus, les créanciers peuvent demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) à la suite de l'admission de revendication (art. 49 OF).  
1700 Fribourg, le 7 avril 1981  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Meuwly
- Etat de collocation complémentaire**  
Faillie: **Soesil S.A.**, à Ecublens.  
Date du dépôt: 11 avril 1981.  
L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Morges, rue des Fossés 6.  
Délai pour intenter action: 21 avril 1981, sinon l'état de collocation complémentaire déposé ensuite de l'admission d'une créance privilégiée en première classe dont la collocation avait été suspendue, sera considéré comme accepté.  
1110 Morges, le 11 avril 1981 Pour l'administration spéciale  
Un administrateur: Ch. Desponds
- Kt. Zürich** (1234)  
Das Konkursverfahren über **Hafner Walter**, geb. 1937, von Zürich, kaufm. Angestellter, wohnhaft Affolternstrasse 44, 8105 Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 1. April 1981 als geschlossen erklärt worden.  
8049 Zürich, den 3. April 1981 Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Kt. St. Gallen** (1264) **Ct. du Valais** (1231)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: **Ubag**, St. Gallerstrasse 44, 9470 Buchs.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 14. April bis 23. April 1981.  
9475 Sevelen, den 11. April 1981  
Kantonales Konkursamt, Sevelen:  
T. Hardegger
- Faillit: **Fritsche Gérald**, 1946, originaire de Vevey, maître fourreur, Crochetan 2, 1870 Monthey.  
Date du dépôt: 11 avril 1981.  
Délai pour intenter action en opposition: 21 avril 1981; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Les déclarations de grossiste émises sous no 846 883 sont révoquées avec cette publication.  
1870 Monthey, le 6 avril 1981 Office des faillites de Monthey:  
J.-M. Detorrenté, préposé
- Kt. Schwyz** (1268)  
Das Konkursverfahren über **Meyer Oskar**, geboren 29. Juni 1921, von Ballwil/Emmen, Uhrmacher, Lücken 5, 6430 Schwyz, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz vom 8. April 1981 als geschlossen erklärt worden.  
6430 Schwyz, den 8. April 1981 Konkursamt Schwyz
- Kt. Aargau** (1229) **Ct. du Valais** (1247) **Kt. Schwyz** (1235)  
Im summarischen Konkursverfahren des **Grisiger Eugen**, geb. 1932, von Sachseln OW, Karosseriespengler, in Rüstenschwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern infolge Anmeldung einer weiteren Forderung beim Konkursamt Muri in Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung der neu in den Kollokationsplan aufgenommenen Forderung sind bis längstens 21. April 1981 beim Bezirksgericht Muri anhängig zu machen, ansonst der Plan in bezug auf diese Forderung als anerkannt gilt.  
5200 Brugg, den 6. April 1981 Konkursamt Muri in Brugg
- Faillie: **La Saperie SA**, vente et commercialisation de vêtements de tous genres, 3960 Sierre.  
Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 13 avril 1981.  
Délai pour intenter action: 10 jours.  
3960 Sierre, le 7 avril 1981 Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin
- Mit Verfügung vom 4. April 1981 wurde folgendes Verfahren als geschlossen erklärt:  
**Detting Josef Franz**, geb. 27. November 1940, von Oberberg, Drogist, wohnhaft gewesen Churerstrasse 27, 8808 Pfäflikon, Gemeinde Freienbach.  
Inhaber der Einzelfirma Drogerie Parfümerie J. Detting, mit Sitz in Pfäflikon, Gemeinde Freienbach, Handel mit Drogerie- und Parfümerie-Artikel.  
8832 Wollerau, den 6. April 1981 Konkursamt Höfe  
Rathaus, 8832 Wollerau

**Kt. Zug** (1265)  
Das Konkursverfahren über die **Ibag Institut für Börsenberatung AG** in **Liq.**, Ackerstrasse 1, 6300 Zug, früher mit Zweigniederlassung und Geschäftsdomicilium in Zürich, Badenerstrasse 281 bzw. 567, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 7. April 1981 als geschlossen erklärt worden.  
6300 Zug, den 8. April 1981

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Kt. Solothurn** (1233)  
Das Konkursverfahren über **Schacher & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb von Décolletageartikeln, Feuerzeugen und Gasanzündern, Blumenrainstrasse 8, 2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, Solothurn, vom 25. März 1981 als geschlossen erklärt worden.  
2540 Grenchen, den 1. April 1981

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Graubünden** (1267)  
Das Konkursverfahren über **Müsella Sport, Josef Camichel**, La Punt-Chamues-ch ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 12. März 1981 als geschlossen erklärt worden.  
7524 Zuoz, den 7. April 1981

Konkursamt Oberengadin

**Ct. de Vaud** (1232)  
La liquidation de la faillite de **Ostertag Gilbert**, Auberge de l'Union, à Ollon, a été clôturée par ordonnance du 1er avril 1981, rendue par le président du Tribunal du district d'Aigle.  
1860 Aigle, le 2 avril 1981

Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

**Ct. de Vaud** (1251)  
Par décision du 6 avril 1981, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture de la liquidation de la succession répu-  
diée de **Barras Jean**, né en 1919, originaire de Châtel-sur-Montsalvens FR, décédé le 7 août 1980, quand vivait domicilié à: rue des Fortifications 4, 1844 Villeneuve.  
1860 Aigle, le 7 avril 1981

Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

**Kt. Wallis** (1250)  
Das Konkursverfahren über **Camenzind Arnold Luigi**, geboren 1928, von Unterägeri, wohnhaft in Litternaring 12, 3930 Visp (früherer Wohnort: Im Sträler 7, 8047 Zürich), ist durch Verfügung des Instruktionsrichters I des Bezirkes Visp, 3930 Visp, vom 2. April 1981 als geschlossen erklärt worden.  
3930 Visp, den 7. April 1981

Konkursamt Visp:  
K. Lengen

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Vaud** (1236)  
Par décision du 3 avril 1981, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de **Barbey Charles**, CAT Diffusion, ingénieur-électronicien, rue du Simplon 10, à Lausanne; domicilié à l'avenue C.-F. Ramuz 81, à Pully.  
Il a en même temps ordonné la réhabilitation et la réintégration du pré-nommé dans la libre disposition de ses biens.  
1001 Lausanne, le 11 avril 1981

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

### Kt. Bern

(1237)

#### Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren des **Kreienbühl Niklaus**, Bedachungen, Kirchweg 10, Hindelbank, wird am Donnerstag, den 14. Mai 1981, 15 Uhr, im Gasthof zum Löwen, Bernstrasse 1, 3324 Hindelbank, öffentlich versteigert:

Hindelbank Grundbuchblatt Nr. 697  
Reiheneinfamilienhaus, Hausplatz und Umschwung mit 2 Garagen Nr. 10B und 10A GB Nr. 690 und 692

Amthlicher Wert Fr. 147 000.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 220 000.-  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. April bis 5. Mai 1981 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht öffentlich auf.

Die Liegenschaft kann am 30. April 1981, von 14 bis 15.30 Uhr, besichtigt werden.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3400 Burgdorf, den 11. April 1981

Konkursamt Burgdorf:  
B. Rüfenacht

### Kt. Wallis

(1253)

#### Liegenschaftssteigerung

Das Konkursamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert im Rechts-hilfenauftrag des Konkursamtes Zürich am Dienstag, den 26. Mai 1981, um 16 Uhr, im Saale des Restaurants «Du Rhône», in Naters, nachstehend erwähnte Liegenschaft zum Höchstangebot:

Liegenschaft gelegen auf Gebiet der Gemeinde Naters  
Grundstück Nr. 2062, Fol. 15, Ebi, Wiese 3932 m<sup>2</sup>,  
Weidwald 494 m<sup>2</sup>, Unkultiviert 45 m<sup>2</sup>, Stall 47 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 10 741.-.

Eigentümer: **Ruppen Adelbert**, 1951, Zürich.

Die Steigerung wird infolge Konkurses durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 1. Mai 1981. Für Hypothekarforderungen sind die Beträge und Zinse bis zum Steigerungsdatum zu berechnen und ebenfalls einzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 6. bis zum 16. Mai 1981, jeweils vormittags, beim Konkursamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, anlässlich der Steigerung Fr. 1500.- in bar anzuzahlen.

3904 Naters, den 7. April 1981

Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

### Ct. Ticino

(1254)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 7 aprile 1981, una moratoria concordataria di quattro mesi ai signori **Hammer Jörg Ernst**, 1944, e **Hammer-Wirt Lore Gaby**, casa Boscolino, Gordola.

Commissario del concordato: avv. Piero Mazzoleni, piazza S. Antonio 2, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 20 luglio 1981, alle ore 14, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a contare da venerdì 10 luglio 1981 presso lo studio del commissario avv. Piero Mazzoleni, piazza S. Antonio 2, Locarno.

6601 Locarno, il 7 aprile 1981

Il pretore:  
avv. G. Francini

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

### Kt. Graubünden

(1270)

Der Kreisgerichtsausschuss Oberengadin, als Nachlassbehörde, hat in seiner Sitzung vom 12. März 1981 den von **Müsella Sport, Josef Camichel**, 7549 La Punt-Chamues-ch, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Als Liquidator wurde Jakob Jaeger, Konkursbeamter, 7524 Zuoz, mit Einzelunterschrift und als Liquidator-Stellvertreter wurde Peter Laudenbacher, Bauunternehmer, 7549 La Punt-Chamues-ch, ebenfalls mit Einzelunterschrift, bestellt.

Der Vertrag ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

7524 Zuoz, den 7. April 1981

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
Jakob Jaeger

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

### Kt. Glarus

(1269)

Durch Beschluss vom 19. März 1981 hat das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde **Vogt Leo**, Molkerei, Schweine-zucht und Mästerei, 8865 Bilten, eine Nachlass-Stundung für die Dauer von vier Monaten gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen Wert 19. März 1981 unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte unter Beilegung der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den vom Schuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung werden die Gläubiger auf Donnerstag, 21. Mai 1981, 15 Uhr, im Schulhaus 8865 Bilten (Singsaal), eingeladen, mit dem Bemerkten, dass in der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane bestellt werden.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8750 Glarus, den 11. April 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Eugen Küng

## Verschiedenes - Divers - Varia

### Kt. Nidwalden

(1255)

#### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Montim-Verwaltungsgesellschaft in Nachlassliquidation**, Hergiswil, liegt der 5. Rechenschaftsbericht den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin zur Einsicht auf.

6003 Luzern, den 10. April 1981

Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Winkelriedstrasse 37, 6003 Luzern

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

31. März 1981  
**Sozialfürsorgefonds der Lintas AG**, in Zürich 5. Stiftung (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3097). Die Unterschrift von Rolf Sperrisen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Herbert Michalski, deutscher Staatsangehöriger, in Stafa, Mitglied des Stiftungsrates.

31. März 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Schaltag AG**, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1970, S. 1853). Die Unterschrift von Max R. Epprecht ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Hans Probst, von Langnau im Emmental, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

31. März 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Niederlassung Zürich der Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International, Luxembourg**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Die Unterschrift von Martin Metzler ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Günther Fuhrmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bäretswil, und Barbara Willi, von Weiach, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

31. März 1981  
**Personalvorsorgestiftung der AG Baugeschäft Wülflingen**, in Winterthur IV (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 973). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 6. 3. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalwohlfahrtsstiftung der BV Liegenschaften & Beteiligungen AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Mitarbeiter der Stifterfirma «BV Liegenschaften & Beteiligungen AG», in Winterthur, und ihrer Tochtergesellschaften (nachstehend «beteiligte Firmen» genannt), sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit oder einer anderen Notlage. Der Zweck umfasst insbesondere die Aufnung der Arbeitgeberbeiträge und -zuwendungen sowie deren Weiterleitung an andere Personalfürsorgeeinrichtungen, denen sich die beteiligten Firmen angeschlossen und die sie selbst errichtet haben. Adresse: Wülflingerstrasse 285, Winterthur IV, c/o BV Liegenschaften & Beteiligungen AG.

31. März 1981  
**Zürcherische Winkelriedstiftung**, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3954). Mit Verfügung der Direktion des Militärs des Kantons Zürich vom 23. 2. 1981 sind neue Stiftungsstatuten genehmigt worden. Sitz der Stiftung ist nun Maur. Adresse: Höhenstrasse 31, Forch, c/o Werner Flückiger. Der Zweck der Stiftung wird wie folgt neu umschrieben: **Aufnung eines Fonds, um zürcherische Angehörige der Armee, des Zivilschutzes und anderer der Gesamtverteidigung dienenden Institutionen, welche im Instruktion- oder Aktivdienst erkrankten oder verunglückten und dadurch in Notlage gerieten, oder die durch ihre Dienstleistungen sonstige vorübergehend oder dauernd in Bedürfnis kamen, zu unterstützen, wobei die Hilfe im Todesfall auch den hinterbliebenen nächsten Angehörigen gewährt werden kann; die Wehrtauglichkeit und Wehrbereitschaft durch finanzielle Beiträge an zürcherische natürliche oder juristische Personen zu fördern.** Das Verwaltungskomitee besteht nun aus 9 Mitgliedern.

31. März 1981  
**Fürsorgestiftung der Firma Fein-Kaller & Co AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Roger Fein, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Heinz Hauser, von Böttstein, in Widen bei Bremgarten, Mitglied des Stiftungsrates.

31. März 1981  
**Anlagestiftung der Migros-Pensionskassen**, in Zürich 5. Stiftung (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 945). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 3. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 7 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen nicht eintragungspflichtige Tatsachen.

1. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Walter Rüegg**, in Zumikon (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Mit Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 3. 11. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalvorsorgestiftung der Firma Rüegg Cheminéebau AG**. Die Stiftung bezweckt nun die versicherungsmässige Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rüegg Cheminéebau AG», in Zumikon, sowie deren Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Schwänthenmoos 4, c/o Rüegg Cheminéebau AG.

1. April 1981  
**Stiftung für das Personal der Firma Armin Chr. Stooss AG**, in Hedingen. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 2. 1981. Zweck: **Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Armin Chr. Stooss AG», bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen.** Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der «Armin Chr. Stooss AG» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Armin Stooss, von Zürich, in Hedingen, Präsident des Stiftungsrates, und Martin Rysler, von Zürich, in Kappel am Albis, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Einzelunterschrift. Adresse: Maierenbrunnstrasse 8, c/o Armin Chr. Stooss AG.

1. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firmen Boxerbooks Inc. und Delphin Verlag**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 478). Die Unterschrift von Klaus Müller-Crepon ist erloschen.

2. April 1981  
**Schweizerische Lehrerweisenstiftung**, in Zürich II (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2820)  
**Stiftung Hilfsfonds des Schweizerischen Lehrervereins**, in Zürich II (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3406)

Die Unterschrift von Wilfried Oberholzer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Samuel Feldges, von Oberbipp, in Solothurn, Vizepräsident des Schweizerischen Lehrervereins, Zentralpräsident Rudolf Widmer oder Vizepräsident Samuel Feldges zeichnet mit Zentralsekretär Friedrich von Bidder oder Heinrich Weiss.

2. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Heinz Blum, Goldschmied, Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4216). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuschreibung des Zwecks: **Versicherungsmässige Fürsorge für den Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Heinz Blum, Goldschmied», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner die Fürsorge zugunsten von Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.** Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Adresse: Talstrasse 70, in Zürich I, bei der Firma Heinz Blum, Goldschmied.

2. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Gemeinnützigen Bau- und Siedlungsgenossenschaft «Linth-Escher»**, in Zürich II (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1977, S. 4026). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Stiftungsname: **Personalvorsorgestiftung der Baugenossenschaft Linth-Escher**. Die Firma der Genossenschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Baugenossenschaft Linth-Escher». Adresse der Stiftung: Winterthurerstrasse 247, in Zürich II, bei der Baugenossenschaft Linth-Escher.

2. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Adressen- und Werbe-Zentrale Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1973, S. 1994). Die Unterschriften von Hans Appenzeller, Karl Amstutz und Emil Wildermuth sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Alex Schmidlin, von Schlierbach, in Kloten, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Urs Widmer, von Suhr, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1981  
**Fürsorgefonds der Ueberseebank AG**, in Zürich I. Stiftung (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 1998). Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Eginhard Stein, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil; Jacques Baumann, von Leutwil, in Zollikon, und Bruno Matle, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

2. April 1981  
**Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds zu Gunsten der Angestellten des Restaurants «Kronenhalle»**, in Zürich I. Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1973, S. 592). Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Rudolf Stettler, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1981  
**Gemeinschaftstiftung der Fortuna Lebens-Versicherungsgesellschaft zur Förderung der Personalvorsorge**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1605). Die Unterschrift von Hermann Zürri ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Conrad Gaehler, von Zürich, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1981  
**Hugo Mendel Stiftung**, in Zürich II. Erstellung eines jüdischen Pflegehauses für Kranke usw. (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1033). Die Unterschrift von Jacques Ditesheim ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Dr. Isidor Pugasch, von Oberegstringen, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates, David Rothschild, Präsident des Stiftungsrates, oder Benny Guggenheim, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnen je mit Margot Brandis, Vizepräsidentin und Aktuarin des Stiftungsrates, oder Dr. Isidor Pugasch, Mitglied des Stiftungsrates.

2. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der S. G. Warburg Bank AG, Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3033). Die Unterschrift von Hermann L. Budich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Thomas Bar, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates.

3. April 1981  
**Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Marobag AG**, bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 43 vom 22. 6. 1974, S. 1723). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 8. 1. 1981 geändert. Sitz der Stiftung und der Gesellschaft, für deren Angestellte die Stiftung sorgt, ist nun Dänikon. Adresse: Furtbachstrasse, c/o Marobag AG. Unterschrift von Marcel Divorine erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Margot Mayer, von Wil SG, in Buchs ZH, Mitglied und zugleich Aktuarin des Stiftungsrates. Die Schreibweise des Namens des Präsidenten des Stiftungsrates ist Robert Mayer (nicht Meyer).

3. April 1981  
**Wilhelm-Röpke-Stiftung**, in Zürich I (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1977, S. 827). Mit Verfügung vom 26. 2. 1981 hat das Eidgenössische Departement des Innern als Aufsichtsbehörde festgestellt, dass diese Stiftung untergegangen ist. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma H. Lechner**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1948). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 2. 1981 ist diese Stiftung vermögenslos und aufgehoben. Sie wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht. (Art. 104 HRGv).

3. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der «Supertyp» Datentechnik AG Zürich**, in Zürich II (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 792). Diese Stiftung ist laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 12. 3. 1981 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben. Da sie vermögenslos ist, wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1981  
**Personal-Fürsorgefonds der Firmen Zurflüh AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2714). Diese Stiftung ist laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 12. 3. 1981 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben. Da sie vermögenslos ist, wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

3. April 1981  
**Frau Maria Weiss-Schnurrenberger-Stiftung**, in Küssnacht (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2613). Mit Verfügung der Direktion der Fürsorge des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde vom 24. 2. 1981 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben worden. Da ihr Zweck unerreikbaar geworden ist, wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

6. April 1981  
**Pensionskasse der Litton Business Systems**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1977, S. 4026). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

6. April 1981  
**Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Kägi & Co, Winterthur**, in Winterthur I (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1980, S. 1853). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 11. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Stiftung zu Gunsten der Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma Kägi & Co, Winterthur**. Neuschreibung des Zwecks: **Fürsorge der Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Kägi & Co.» in Winterthur, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter, besonderer Notlage.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 6 Mitgliedern.

6. April 1981  
**Pensions- und Unterstützungsfonds des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 738). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Dr. Jean Virot, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberrohrdorf.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

3. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung VLG Bern**, in Bern (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3502). Die Unterschrift von Alfred Fankhauser, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hans Rudolf Fischer (bisher Vizepräsident) und neuer Vizepräsident ist Jean-Pierre Frésard (bisher Sekretär); sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zwei. Kollektivunterschrift zu zwei führen neu: Hans Fankhauser, von Trub, in Bern, und Hans Klötzli, von Trub, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Hans Blaser, von Langnau im Emmental, in Köniz, Geschäftsführer, und Fritz Häberli, von Münchenbuchsee, in Zollikon, die dem Stiftungsrat nicht angehören.

3. April 1981  
**Fürsorgestiftung der Gurit-Worbla AG in Ittigen bei Bern**, in Ittigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1980, genehmigt am 24. Juli 1980 durch den Einwohnergemeinderat von Bolligen als Aufsichtsbehörde und am 11. März 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Gurit-Worbla AG**. Die Stiftung bezweckt: **Gewährung von Vorsorgeleistungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw.** Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei sind: Hanny Bürgli, von Lys, in Bern, und Ernst Nyffenegger, von Signau, in Aarberg.

3. April 1981  
**Galenica-Personalfürsorgestiftung**, in Bern (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1975, S. 2197). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1980, genehmigt am 26. November 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 23. März 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Schreibweise des Stiftungsnamens: **Galenica Personalvorsorgestiftung**. Die Stiftung bezweckt: **Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der zur «Galenica Holding AG», in Bern, gehörenden Gesellschaften, an die überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw.** Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

6. April 1981  
**Fürsorgefonds der Moser & Suter AG Architekten SIA**, in Bern. Stiftung (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 523). Die Unterschrift von Karl Maurer ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Rudolf Hort, von Wolfwil, in Bern.

6. April 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Artiana Krankenversicherung**, in Bern (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1981, S. 330). Die Unterschrift von Adolf Siegrist ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Klara Pauli, von Vechnigen, in Bern.

#### Bureau de Biene

##### 2 avril 1981

**Fondation du Prix Omega, à Biene** (FOSC du 22. 3. 1980, no 69, p. 946). Paul Dimichert, secrétaire, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Alphonse Zumsteg, d'Etzgen AG, à Soleure, a été nommé nouveau secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à deux.

#### Büro Thun

##### 31. März 1981

**Stiftung Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Thun**, in Thun (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2266). Die Unterschrift von Hans Obrist, Sekretär, ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde Walter Luder, von Höchstetten, in Wattenwil, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zwei mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Neues Domizil: Hofstettenstrasse 12 (eigenes Büro).

### Luzern - Lucerne - Lucerna

#### 2. April 1981

**Stiftung der Firma Schweiz. Milchgesellschaft AG, Hochdorf zugunsten der Heime «Sonnmatt» und «Rosenhügel»**, in Hochdorf (SHAB Nr. 30 vom 12. 2. 1972, S. 375). Theodor Weltner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Freddy Oinger, von Rothenburg und Hochdorf, in Hochdorf.

6. April 1981

**750 Jahre Horw - Erläube, begryfe, verstoh, in Horw, Steinenstrasse 2, bei Angelo Syfrig, 6048 Horw (Neuintragung).** Stiftung laut Statuten vom 20. 10. 1980. Zweck: Förderung des Gemeinwohls in Horw im Sinne der bei der 750-Jahr-Feier entwickelten Ideen, insbesondere folgende Aktivitäten: staatsbürgerliche Information und Bildung; Diskussion über öffentliche Aufgaben und die Zukunft der Heimat; Förderung von Begegnungstätten in der Gemeinde; Organe; Stiftungsrat und Kontrollstelle; Stiftungsrat: 8 Mitglieder. Präsident: Angelo Syfrig, von und in Horw; Vizepräsident: Louis Brotschi, von Horw und Luzern, in Horw; Kassier: Robert Bächler, von Horw und Malers, in Horw; Sekretär: Franz Hess, von Willisau-Land, in Horw; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

31. März 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Schelbert, Tiefbauunternehmung, Stalden, Hinterthal, in Hinterthal, Gemeinde Moutathal (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1973, S. 467).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 16. September 1980 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 23. März 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Schelbert AG, Tief- und Strassenbau, Stalden, Hinterthal.** Domizil: Stalden, bei der Stifterfirma.

## Zug - Zoug - Zugo

3. April 1981

**Franz Martin Wyss-Stipendien-Stiftung, in Zug, Förderung der geistigen materiellen Wohlfahrt der Nachkommen des Geschlechtes Wyss (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1943, S. 1016).** Emil Weber, Präsident, und Franz Martin Wyss sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Willy Waller, von und in Zug, als Präsident, und Elisabeth Wyss, von und in Zug.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Olten-Gösgen in Olten

2. April 1981

**Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Schibli, in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1946, S. 1815).** Änderung der Stiftungsurkunde: 23. Januar 1981, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Februar 1980. Neuer Name: **Wohlfahrtsfonds der Gebr. Schibli Metallbau AG.** Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Otto Schibli, Präsident, und Werner Schibli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Rudolf Schibli, Präsident; Peter Schibli, Protokollführer, beide von und in Olten, und Peter Flück, von und in Neudorf.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

30. März 1981

**Zusätzlicher Wohlfahrtsfonds Dreyfus Söhne & Cie. AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099).** Domizil: Aeschenvorstadt 16, bei Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft. Paul J. Lang, Stiftungsratsmitglied, ist nun auch Bürger von Basel. Roger Müller, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Aesch BL.

31. März 1981

**Personalunterstützungskasse der Lonza, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1678).** Unterschrift Fritz Meier, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Peter Providoli, von Steg, in Uetikon am See, Vorstandsmitglied. Dr. Valentin Preiswerk, bisher Vorstandsmitglied, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien.

31. März 1981

**Gemeinschaftsstiftung des Verbandes Schweizerischer Eisenwärenhändler zur Förderung der Personalfürsorge, in Basel (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3098).** Unterschriften Jean Klantschi, Stiftungsratspräsident, und Adolf Locher, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Max Baumann, von Zürich und Hirzel, in Meilen, Stiftungsratspräsident, und René Schöneburg, von Guggisberg, in Blonay, Stiftungsratsmitglied. Julius Rosenberger, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

1. April 1981

**Pensionskasse der Pax-Anlage AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1999).** Domizil: St. Alban-Anlage 15, bei Pax-Anlage AG. Unterschrift mit einem Stiftungsrat neu: Josef Künzli, von Aadorf, in Bubendorf, Stiftungsratsmitglied.

1. April 1981

**Personalfürsorgestiftung der EHB Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3878).** Domizil nun: St. Jakobs-Strasse 11, bei Dr. Hanspeter Zweifel.

2. April 1981

**Schwabe-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1977, S. 1143).** Stiftung infolge Überführung des restlichen Vermögens an die Stiftung «Pensionskasse der Theatergenossenschaft Basel», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. 2. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

2. April 1981

**Fürsorgestiftung der Firma Albert Kiefer & Co., in Basel (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566).** Unterschrift Albert Kiefer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Stiftung infolge Verlust des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 3. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

2. April 1981

**Dipl.-Ing. Johannes Linneborn-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4134).** Unterschrift zu zweien neu: Christoph Storkebaum, deutscher Staatsangehöriger, in Mainz-Finthen (D), Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. März 1981

**Bischof von Blarer-Stiftung, in Arlesheim (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 848).** Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Pfarrer Josef Moll, Präsident; Unterschrift erloschen. Der bisherige Vizepräsident Pfarrer Guido Walliser ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Stiftungsratsvizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Willy Flück-Neuweiler, von Brienzen, in Münchenstein.

2. April 1981

**Landeshule Rösental, in Liestal (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 934).** Kurt Lüthy-Heyer ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten; er bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben. Neuer Stiftungsratspräsident ist der bisherige Aktuar Paul Dill-Leuenberger. Mitglieder des Stiftungsrates neu: Dora Rudin, von Basel und Lauwil, in Basel, als Vizepräsidentin; Edwin Zussy-Jenny, von Basel, in Binningen, als Aktuar, und Hans-Rudolf Stettler-Ebbi, von und in Basel. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

3. April 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Leumann, Boesch & Co. AG, Kronbühl, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1981, S. 331).** Die Unterschrift von Ulrich Hug, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

6. April 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hofer AG, Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1975, S. 1270).** Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Innern vom 9. März 1981 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «ASGA», Alters- und Hinterbliebenenvorsorge des Ostschweizerischen Gewerbes, in St. Gallen. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

31. März 1981

**Fürsorgefonds der Firma Rud. Calonder A.-G., in Ilanz (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1946, S. 3131).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. 5. 1973 genehmigt durch Verfügung des Justiz- und Polizeidepartements, als Aufsichtsbehörde, vom 9. 1. 1976 ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

1. April 1981

**Fürsorgestiftung zu Gunsten des Personals der Firma Walter Tribolet, Garage Stadel, in Chur (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 2000).** Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartements, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 13. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Firmenname: **Personalfürsorgestiftung der Tribolet-Garagen, Chur.** Neuer Zweck: Fürsorge für das Personal der der Stiftung angeschlossenen Gesellschaften, nämlich: Autocenter Tribolet AG; Garage Stadel AG; Grisotoya AG und Tribag Landmaschinen AG, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität und Tod. Die Stiftung kann mit einer Versicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag zugunsten des Personals der Firma oder einen Teil derselben abschliessen, wobei die Stiftung Versicherungsnehmerin sein muss.

1. April 1981

**Grischa-Stiftung der Waadt Leben zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Graubünden, in Chur (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 321).** Eric Brandt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Stiftungsratsmitglieder: Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur, und Kurt Nobs, von Schüpfen, in Winterthur; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien.

2. April 1981

**Stiftung Pro Flims, in Flims (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1843).** Heinz Hotz, Präsident; Hannes Giger, Vizepräsident; Anton Capaul, René Chatain und Johann Martin Ragetti sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Reto Danuser, Mitglied, ist nun Präsident, und Hermann Steiger, Mitglied, nun Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher. Neue Mitglieder: Werner Maag, von Zürich, in Flims, Aktuar, Paul Castrischer, von und in Flims; Andrea Klaingutti, von Samedan, in Flims, und Silvio Parli, von und in Flims; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

3. April 1981

**Personalfürsorgestiftung der Buehdruckerei Davos AG, in Davos.** Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. 2. 1981 im Sinne von Art. 80ff ZGB. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelzeichnungsberechtigte Mitglieder: Andreas J. Gredig, von und in Davos, Präsident, und Anton Treichler, von Schönenberg ZH, in Davos. Domizil: c/o Stifterfirma, Gutenberghaus, 7270 Davos.

## Aargau - Argovie - Argovia

31. März 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ferro AG, in Baden (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1963, S. 1684).** Unterschrift Alfred Sax, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Verena Zeiler, von Dietikon und Kütten, in Gebenstorf, einziger Stiftungsrat. Domiziladresse: Oberstadtstrasse 12.

31. März 1981

**Personalfürsorgestiftung der Johann Müller AG, in Strengelbach (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 127).** Unterschrift Walter Zeller, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich, neu: Franz Nyffeler, von Huttwil, in Zofingen, Stiftungsratsmitglied, Aktuar und Protokollführer, und Werner Lehmann, von und in Zofingen, Stiftungsratsmitglied.

1. April 1981

**Personalfürsorgestiftung der Firma W. Hirt Döttingen, in Döttingen (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1977, S. 654).** Neue Stiftungsurkunde vom 10. 8. 1978 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 2. 1981. Name nun: **Personalfürsorgestiftung der Willi Hirt AG.**

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. April 1981

**Gemeinschaftsstiftung der Waadt Versicherungen zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Thurgau, in Weinfelden (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 392).** Eric Brandt, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur, als Mitglied, und Kurt Nobs, von Schüpfen BE, in Winterthur, als Mitglied und Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

31 marzo 1981

**Fondo di previdenza per il personale della Ditta Aldo Ballisti, in Lugano (FUSC del 10. 2. 1979, n. 34, p. 447).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 21. 1. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sul seguente punto: nuova denominazione: **Fondo di previdenza della Ditta Ballisti SA.** Aldo Ballisti, già presidente, dimissionario, e Luigi Lanzetti, già membro, dimissionario, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. La firma di Renzo Bastroschi, membro, è estinta. La fondazione è ora vincolata dalla firma individuale di Ezio Bordonzotti, già membro, ora presidente.

2 aprile 1981

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Luigi Richina & Figlio con sede a Bironico, in Bironico (FUSC del 15. 8. 1964, n. 188, p. 2504).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 17. 12. 1980, la suddetta fondazione è sciolta. Essendo la liquidazione terminata, questa viene radiata dal registro di commercio.

2 aprile 1981

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta Plas Mee S.A., in Taverne (FUSC dell'8. 9. 1979, n. 210, p. 2895).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 17. 2. 1981, la suddetta fondazione è sciolta. Essendo la liquidazione terminata, questa viene radiata dal registro di commercio.

2 aprile 1981

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta Luganella S.A., in Viganello (FUSC del 17. 10. 1970, n. 243, p. 2350).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 14. 1. 1981, la suddetta fondazione è sciolta. Essendo la liquidazione terminata, questa viene radiata dal registro di commercio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

31 mars 1981

**Fondation Christiane de Fougy, à Lausanne (FOSC du 28. 8. 1965, p. 2685).** La signature d'Albert Marty est radiée. Le secrétaire Pierre Verrey est nommé président et André Henchoz (membre inscrit) vice-président et secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Marcel Chamorel, d'Ollon, à Corseaux.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

2 avril 1981

**Fondation des Oeuvres sociales de Parechoc S.A., au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 13. 11. 1971, p. 2756).** Jacques Piguet, président, et Marcel Giroud, vice-président, ont démissionné; leur signature est radiée. Henri Berny, secrétaire inscrit, est nommé président; Rolando Von Schalllen, de St-Niklaus et Randa VS, à St-Prex, vice-président; Paul Rochat-Malherbe, de L'Abbaye, au Sentier, commune du Chenit, secrétaire. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier.

## Bureau de Vevey

1er avril 1981

**Pavillon de Mottex, à Blonay, fondation (FOSC du 18. 12. 1965, p. 3962).** La signature du vice-président et secrétaire Alfred Loude et celle du trésorier Guido Rodondi, sont radiées. Signent collectivement à deux: René Rosset, président déjà inscrit; Claude Masson, de Veytaux, à Cully, vice-président; Paul Lavanchy, de Savigny, à Blonay, secrétaire; André Perroud, de Buchillon, à La Tour-de-Peilz, trésorier; Franco Michetti, de Villaz-St-Pierre, à Montreux, et Michel Rau, d'Yverdon, à La Tour-de-Peilz, directeur.

## Jura - Jura - Jura

## Bureau de Delémont

30 mars 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Oscar Schmid S.A., à Delémont (FOSC du 16. 9. 1978, n. 217, p. 2882).** Hélène Philippe-Schmid, secrétaire, est décédée; sa signature est radiée. André Stibler, jusqu'ici membre, est nommé secrétaire. Roland Membrez, de Courtièrle, à Vicques, est élu membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec l'un des deux autres membres.

## Bureau de Porrentruy

2 avril 1981

**Fondation Sébastien-Augustin Béchaux, à Porrentruy (FOSC du 1. 10. 1966, n. 230, p. 3081).** Le conseil de fondation se compose comme suit: Marie-Thérèse Boillon née Béchaux, présidente (déjà inscrite); Pierre Faessler, jusqu'ici secrétaire, est nommé caissier; Eliane Genevoey née Boillon, jusqu'ici caissière, est nommée secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Ordonnance  
concernant des suppléments de prix  
sur les denrées fourragères**

Modification du 25 mars 1981

 Le Département fédéral de l'économie publique  
arrête:

## I

 L'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement ...	4.—
ex 0805.20	Noisettes, noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) ...	11.50
1001.12	Froment et méteil, dénaturés: - pour l'affouragement ..... - pour usages techniques .....	18.— 1.—
1002.12	Seigle, dénaturé: - pour l'affouragement ..... - pour usages techniques .....	13.— 1.—
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement - orge fourragère ..... - légèrement germée ..... - pour l'alimentation humaine - orge pour la mouture ..... - légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination ..... - pour usages techniques .....	19.— 23.— 13.30 7.60 1.—
ex 1005.01	Maïs: - pour l'affouragement ..... - pour l'alimentation humaine ..... - pour usages techniques .....	17.— 8.50 1.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpeste et graines de sorgho; autres céréales: - pour l'affouragement - sujettes au stockage obligatoire ..... - non sujettes au stockage obligatoire ..... - pour l'alimentation humaine ..... - pour usages techniques .....	14.— 18.— 7.— 1.—
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement .....	37.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée .....	44.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	12.60
ex 1102.10	Millet, mondé, pour l'alimentation humaine	6.45
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement .....	26.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	9.55
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) .....	10.45
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	8.50
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) .....	9.65

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	14.25
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) ....	15.40
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	12.20
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) ..	13.35
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	10.35
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) ..	11.50
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	12.20
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) .....	13.35
ex 1201.50	Graines de tournesol pour l'extraction de l'huile, non décortiquées (déchets pour l'affouragement) .....	11.05
ex 1201.50	Graines de tournesol pour l'extraction de l'huile à la presse, non décortiquées (déchets pour l'affouragement) .....	12.20
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement) .....	17.95
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement) .....	19.10
ex 1201.30	Graines et fruits oléagineux pour l'extraction de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame, graines de tournesol (non décortiquées) ou fèves de soja (déchets pour l'affouragement) .....	11.50
ex 1907.10	Chapelure, non présentée en emballages de vente, pour l'affouragement .....	12.—
ex 2301.01	Farines et poudre de viande, etc., impropres à l'alimentation humaine; cretons, pour l'affouragement: - farine de poissons .....	4.—
	- autres .....	11.—
ex 2304.01	Tourteaux, grignons d'olives et autres résidus de l'extraction des huiles végétales, pour l'affouragement - sujets au stockage obligatoire .....	23.—
	- non sujets au stockage obligatoire .....	27.—
ex 2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères marins non mélangés, même concentrés ou pulvulents, pour l'affouragement .....	4.—
ex 3505.01	Dextrine et colles de dextrine, amidons et féculs solubles ou torréfiés, colles d'amidon ou de féculé, pour l'affouragement .....	23.—

## II

1 Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

 2 La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1981.

 25 mars 1981                      Département fédéral de l'économie publique:  
Honegger

# swissair

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 24. April 1981, 15 Uhr, in der Werft III des Technischen Betriebes der Swissair, Zürich-Flughafen (Eingang Portier, Flughafenstrasse 141)

Öffnung des Büros 14 Uhr

Fahrplan des Extrazuges für Aktionäre: Zürich HB ab 13.30 Uhr, Gleis 3  
Oerlikon ab 13.38 Uhr  
Kloten-Balsberg an 13.44 Uhr

Swissair-Aktionäre werden unentgeltlich befördert.

### Tagesordnung:

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1980
- Bericht der Kontrollstelle
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
  - Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung
  - Verwendung des Reingewinns
- a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Franken 448 450 800 auf mindestens Franken 488 969 250 und höchstens Franken 493 295 950 durch Ausgabe von 90 234 Namenaktien zu Franken 350 nominell, zum Emissionspreis von Franken 400 sowie von mindestens 25 533 und höchstens 37 895 Inhaberaktien zu Franken 350 nominell, zum Emissionspreis von Franken 400, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1981, Emissionsstempel zulasten der Gesellschaft  
b) Feststellung der Zeichnung und der Einzahlung der neuen Aktien
- a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals, im Hinblick auf die Ausgabe von Aktien an die Mitarbeiter der Swissair, von mindestens Franken 488 969 250 bzw. höchstens Franken 493 295 950 um weitere Franken 17 647 700 auf mindestens Franken 506 616 950 bzw. höchstens Franken 510 943 550 durch Ausgabe von 37 422 neuen Namenaktien zu Franken 350 nominell und 13 000 neuen Inhaberaktien zu Franken 350 nominell, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1981, Emissionsstempel zulasten der Gesellschaft  
b) Ausschluss des Bezugsrechtes der Aktionäre auf diese neuen Aktien  
c) Feststellung der Zeichnung und der Einzahlung der neuen Aktien
- Änderung von Art. 2 der Statuten zwecks Anpassung an das erhöhte Aktienkapital
- Wahlen:
  - Wahlen in den Verwaltungsrat
  - Wahl der Kontrollstelle

Das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1980 sowie die Unterlagen gemäss Art. 5 Abs. 2 der Statuten stehen den Aktionären vom 14. April 1981 an im Sitz unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, bei unserer Direktion für die Schweiz in Genf, Place Cornavin (Bahnhofgebäude), bei der Direktion Basel, Helianthus-Haus, Elisabethenanlage 7, sowie in unserer Vertretung im Hauptbahnhof Bern zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Den im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste zugestellt. Inhaberaktien beziehen Eintrittskarten und Unterlagen bis 22. April 1981 am Sitz der Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, oder bei den folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Volksbank, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Bank Leu AG, Ehinger & Cie, AG, Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, A. Sarasin & Cie., Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
In der Bundesrepublik Deutschland: Dresdner Bank Aktiengesellschaft

Eintrittskarten für Inhaberaktien werden abgegeben entweder gegen Überlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, oder gegen Hinterlegung der Aktien am Sitz der Gesellschaft. Die Aktien müssen in beiden Fällen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Zürich, den 12. März 1981

Für den Verwaltungsrat der Swissair  
Der Präsident: J. F. Gugelmann

# swissair

## Invitation à l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 24 avril 1981, à 15 h., au hangar III du Département technique de Swissair, Zurich-Aéroport (entrée logo du portier, Flughafenstrasse 141)

Ouverture des bureaux à 14 h.

Horaire du train spécial pour les actionnaires: Zurich HB dép. 13.30 h, voie 3  
Oerlikon dép. 13.38 h  
Kloten-Balsberg arr. 13.44 h

Les Actionnaires de Swissair ont droit au transport gratuit.

### Ordre du jour:

- Rapport de gestion et rapport financier de l'exercice 1980
- Rapport de l'organe de contrôle
- Décision sur:
  - le rapport de gestion et les comptes de l'exercice
  - la décharge aux organes de l'administration pour leur gestion
  - la répartition du bénéfice net
- a) Décision relative à l'augmentation du capital-actions, pour le porter de 448 450 800 francs à 488 969 250 francs au minimum ou à 493 295 950 francs au maximum, par l'émission de 90 234 actions nominatives, d'une valeur nominale de 350 francs, au prix d'émission de 400 francs, ainsi que d'actions au porteur (au minimum 25 533 ou au maximum 37 895), d'une valeur nominale de 350 francs au prix d'émission de 400 francs, avec droit au dividende dès le 1er janvier 1981, le droit de timbre étant à la charge de la compagnie  
b) Constat de la souscription et de la libération des nouvelles actions
- a) Décision relative à l'augmentation du capital-actions de 17 647 700 francs, en prévision de l'émission d'actions réservées aux collaborateurs de Swissair, pour le porter de 488 969 250 francs au minimum ou de 493 295 950 francs au maximum à 506 616 950 francs au minimum ou à 510 943 550 francs au maximum, par l'émission de 37 422 nouvelles actions nominatives, d'une valeur nominale de 350 francs et de 13 000 nouvelles actions au porteur, d'une valeur nominale de 350 francs, avec droit au dividende dès le 1er janvier 1981, le droit de timbre étant à la charge de la compagnie  
b) Renonciation au droit de souscription des actionnaires sur ces nouvelles actions  
c) Constat de la souscription et de la libération des nouvelles actions
- Modification de l'art 2 des statuts pour l'adapter au nouveau montant du capital-actions
- Elections:
  - au Conseil d'administration
  - de l'organe de contrôle

Le procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 25 avril 1980 et les documents prévus à l'art. 5 al. 2 des statuts seront à la disposition des actionnaires dès le 14 avril 1981 au siège de notre société, Hirschengraben 84, Zurich, de même qu'auprès de notre Direction pour la Suisse à Genève, place Cornavin (bâtiment de la gare), et auprès de notre Direction à Bâle, Helianthus-Haus, Elisabethenanlage 7, ainsi qu'à notre représentation à la gare centrale de Berne.

Les cartes d'entrée ainsi que d'autres documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour sont envoyés aux propriétaires d'actions nominatives inscrits au registre des actionnaires. Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'entrée et les documents jusqu'au 22 avril 1981 au siège de la Société, Hirschengraben 84, à Zurich, ou auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse, Union de Banques Suisses, Société de Banque Suisse, Banque Populaire Suisse, Groupement des Banquiers Privés Genevois, Banque Leu SA, Ehringer & Cie SA, Société Privée de Banque et de Gérance, A. Sarasin & Cie, Union des Banques Cantoniales Suisses.

Dans la République fédérale d'Allemagne: Dresdner Bank Aktiengesellschaft.

La remise des cartes d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur a lieu soit contre la présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque, soit contre dépôt de ces actions au siège de la compagnie. Dans les deux cas, les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

Zürich, le 12 mars 1981

Pour le Conseil d'administration de Swissair  
Le président: J. F. Gugelmann

## Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG, Scuol

### Dividende 1980

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1980 eine

Dividende von 10%	Fr. 25.—
zuzüglich 2% Jubiläumsbonus	Fr. 5.—
	Fr. 30.—
./.. 35% Verrechnungssteuer netto	Fr. 10.50
	Fr. 19.50

pro Aktie zur Auszahlung. Coupon Nr. 10 kann ab 6. April 1981 bei der Graubündner Kantonalbank eingelöst werden.

7550 Scuol, den 4. April 1981

Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG  
Der Verwaltungsrat

### Annulation

Les carnets d'épargne nos 398.426.44, 1.159.391.59 et 1.370.368.69 de la Banque Cantonale de Berne, à St-Imler, sont égarés.

Le créancier annulera ces titres conformément à l'art. 90 CO et disposera de leur avoir si lesdits carnets ne sont pas présentés dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

St-Imler, le 7 avril 1981

Banque Cantonale de Berne

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

### Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmalig wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Budgets de ménages de salariés 1975

#### 92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## Montreux-Téléneige SA

### Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 22 avril 1981, à 17 h. 30, à l'Eurotel, Montreux. (Feuille de présence dès 17 h.)

### Ordre du jour:

- Rapport du président.
- Rapport sur les comptes 1980-1981.
- Rapport des contrôleurs.
- Approbation des rapports et des comptes.
- Décharges aux organes responsables.
- Décision de dissolution de la société.
- Nomination du liquidateur.
- Divers et propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au Crédit Foncier Vaudois, à Montreux, jusqu'au 21 avril 1981.

Droit et pouvoir: art. 9 des statuts.

Montreux, le 7 avril 1981

Le conseil d'administration

## BUCHSTABEN LEASING?

Bitte nehmen Sie uns nicht beim Buchstaben, sondern beim Wort: Bei einer sich stetig überrollenden Technologie wählt man am besten eine rollende Finanzierung: Leasing! Reden Sie mit uns.



AUFINA LEASING + FACTORING AG

Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstr. 11  
Tel. 056 4114 64

Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften